

# Contents

*Preface*

ix

## Part I What Is a Dialogue? What Is a Great Book?

<b>1</b>	<b>Real Life Dialogues</b>	<b>3</b>
	Different Factors and Two Basic Levels	4
	Types of Dialogue (and Monologue Too)	6
	Dialogues: The Passive/Active Scale	9
	Two Words of Caution	12
<b>2</b>	<b>Literary Dialogues</b>	<b>14</b>
	Genuine Literary Dialogues	15
	Echo Literary Dialogues: Reading	18
	Echo Literary Dialogues: Translation, Adaptation	19
	Literary Dialogues-of-the-Deaf	25
	One Table, Two Clarifications	27
<b>3</b>	<b>The Battle of the (Great) Books</b>	<b>30</b>
	The Beauty Party	30
	The Power Party	35
	The Two Parties: Another Angle	43
	Deciding between the Two Parties	44
<b>4</b>	<b>The Dialogic Approach to Great Books</b>	<b>46</b>
	Many and Diverse Dialogues	46
	The Dialogic Approach: Some Facts, for a Change	49
	The Booker Prize and the Limitations of Institutional Power	56
	The Race for Fame: <i>Candide</i> , <i>Rasselas</i> and QWERTY	62
	Objections to the Dialogic Approach	66
	Models for Literary Dialogues: Ladder, Tree, Ponytail	69
	Dissemination: The Pyramid Model	72

## Part II Some Genuine Dialogues with Great Books

5	The Sacrifice Scene – Kierkegaard and Levin	77
	Kierkegaard's Abraham: Imaginary Poetic Variations	80
	The Satirical Version of Hanoch Levin	84
6	Samson – Jabotinsky, DeMille and Milton	90
	Jabotinsky's Samson: A Secular National Hero	91
	DeMille's Samson: A Christian, Forgiving Lover	96
	Ponytail, Genuine Dialogues and Milton's <i>Samson Agonistes</i>	100
7	Jesus Christ – Monty Python and Saramago	104
	Monty Python's Hilarious Parody	105
	Saramago's Serious Re-telling	108
	Parody and Re-writing	114
8	Horace in Pushkin, Owen and Diderot	116
	Horace's Glorious Monument in Pushkin	118
	The Glory of Dying for One's Country: Owen vs. Horace	119
	The Epigraph for <i>Le Neveu de Rameau</i>	121
	as an Association Generator	
	Anger and Excitement in Horace's <i>Satire</i> 2.7	123
	Excitement and Self-Acceleration in <i>Le Neveu de Rameau</i>	127
	Quotations: Form, Function and Genuine Dialogue	132
9	Juvenal's <i>Satire</i> 10 – Johnson and Swift	134
	Juvenal's Self-Propelling Explosion in <i>Satire</i> 10	136
	Johnson's Taming of Juvenal's Explosiveness	138
	Swift's Narrative Variation on a Theme	141
	Johnson and Swift – Form and Spirit	144
10	Ovid's Pygmalion in Shaw & <i>My Fair Lady</i> via Molière	146
	A Non-Declared Dialogue: Molière's <i>School of Wives</i>	148
	Shaw: Pygmalion as a Sculptor of Speech	150
	<i>My Fair Lady</i> : Back to Ovid's Pygmalion	154
	The Complex Chain of DTs (Dialoguing Texts)	156
11	More's <i>Utopia</i> and Some Variations	159
	Bacon's Scientific Utopia	160
	Swift contra Utopia, or Sat-opia	163
	Voltaire's Short Comical Version	168
	Different Stances and Structural Variations	169

<b>12 <i>Robinson Crusoe</i> – The Variety Principle Revisited</b>	<b>172</b>
<i>Robinson Crusoe</i> and the Dialogic Approach	173
Some Versions of Pseudo-Dialogues	175
Versions of Genuine Dialogues	178
A Concluding Image	181
 Concluding Remarks	 183
 Notes	 189
Bibliography	203
Index	213